

No. 11 – 2007

Teadaadend 121 – 128
seisuga 01.11. 2007



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Navigational Information Section

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-2407

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Liitsihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) INT No – International Number of Light (By ALL Vol C)

5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.
*International Symbols, Abbreviations and Terms
used on Charts*

I Üldinfo

General information

No. 121

Tühistada TM No. 100(T) 9/07

Veealused tööd Vaindloo saare
lähistel on lõppenud.

Ala on taas laevaliikluseks avatud.

Cancel NtM No 100(T) 9/07

Underwater works off Vaindloo
islet are finished.

The area is open for navigation.

Kaardid nr. 300, 504 (INT 1266) *Charts*

No. 122

Soome laht. Tallinna laht.
Naissaare sadam.

59° 33.4' N

024° 33.2' E

Alates 28.10.2007 on suvine
navigatsioonihooaeg sadamas
lõpetatud. Sadama tulepaagid
on kustutatud.

Gulf of Finland. Tallinn Bay.
Naissaar Harbour.

As of Oct 28, 2007 summer
navigation period in harbour
is over. Light beacons in harbour
are turned off.

Veeteede Ameti väljaannete

- Eesti navigatsioonikaardid
- Eesti lootsiraamat (2007)
- Meremärgid (2006)
- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)
- Leppemärgid INT 1
- Teadaanded meremeestele

edasimüügiga tegelevad:

a) OÜ GOTTA 10142 Tallinn, Toompuiestee 9 - 1

tel / phone (+372) 646 0650

faks / fax (+372) 646 0651

b) OÜ UNIMARS NAVIGATION 10416 Tallinn, Nõlva 4

tel / faks (+372) 660 2999 phone / fax

The editions issued by EMA

- Estonian Charts
- Eesti lootsiraamat (in Estonian)
- List of Lights (2006)
- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)
- Symbols INT 1
- Notices to Mariners

are available at

Eesti navigatsioonikaartide edasi-
müüjad välismaal:

Vt Veeteede Ameti kodulehekülg -

<http://www.vta.ee/atp/>

- navigatsioonikaardid

Retailers of the Estonian

Nautical Charts aboard:

See homepage of the EMA -

<http://www.vta.ee/atp/>

- Nautical Charts

Jooksev informatsioon Eesti
navigatsioonimärkide kohta on
Veeteede Ameti koduleheküljel:

[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp/)

- Navigatsioonimärgistuse

andmekogu

Current information about

the aids to navigation in

Estonian waters available

on the homepage of the EMA:

<http:// www.vta.ee/atp>

- Database of Aids to Navigation

TEADAANDED MEREMEESTELE No. 11 – 2007

II Kaardi korrektuur Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice	
305	127	
509 (INT 1268)	126	
614	126	
628	128(T)	
930	123, 124, 125	
931	123, 124	
Kaardialbumi 1.osa / Chart Collection Vol 1		124, 125
Kaardialbumi 2.osa / Chart Collection Vol 2		126
Kaardialbumi 3.osa / Chart Collection Vol 3		128(T)

Soome laht / Gulf of Finland

No. 123

Tühistada TM No.28 b) 3/07
"Ehitusala (2007)" Miinisadamas

Cancel NtM No 28 b) 3/07
Area "Under construction (2007)"
in Miinisadam Harbour.

Kaardid nr. 930, 931 *Charts*

No. 124

Tallinna laht. Miinisadam.

Tallinn Bay. Miinisadam Harbour

a) Lisada kaldarajatis (INT1 IF13)
järgmiste punktide vahele:

Insert shoreline construction
(INT1 IF13) between the following
positions:

- | | |
|-----------------|---------------|
| 1) 59° 27.266'N | 024° 43.174'E |
| 2) 59° 27.272' | 024° 43.189' |
| 3) 59° 27.276' | 024° 34.185' |

b) Lisada kai nr.5 (INT1 IF13+IF19)
järgmistesse punktidesse:

Insert quay No 5 (INT1 IF13+IF19)
into the following positions:

- | | |
|-----------------|---------------|
| 1) 59° 27.276'N | 024° 43.185'N |
| 2) 59° 27.407' | 024° 43.155' |

c) Lisada kai nr.6 (INT1 IF13+IF19)
järgmistesse punktidesse:

Insert quay No 6 (INT1 IF13+IF19)
into the following positions:

- | | |
|-----------------|---------------|
| 1) 59° 27.407'N | 024° 43.155'N |
| 2) 59° 27.526' | 024° 43.308' |

d) Lisada kaldarajatis (INT1 IF13) järgmiste punktide vahele: Insert shoreline construction (INT1 IF13) between the following positions:

1) 59° 27.526'N	024° 43.308'N
2) 59° 27.525'	024° 43.319'
3) 59° 27.535'	024° 43.330'

Kaardid nr. 930, 931 *Charts*
Kaardialbumi 1.osa lk 46, 48 / *Chart Collection Vol 1 pages 46, 48*

No. 125

Tallinna laht. Miinisadam. Tallinn Bay. Miinisadam Harbour.
Kustutada vrakkide jäänused Delete remains of the wrecks
(INT1 IK31) asukohtades: (INT1 IK31) in positions:

1) 59° 27.266'N	024° 43.212'E
2) 59° 27.252'	024° 43.235'

Kaart nr. 930 *Chart*
Kaardialbumi 1.osa lk 46 / *Chart Collection Vol 1 page 46*

Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters

No. 126

Tühistada TM No. 23(T) 3/06. Cancel NtM No 23(T) 3/06
Dirhami sadamakai tulepaak (Est.nr. 429) Dirhami Harbour pier light beacon
on taastatud (INT 3765.4) has been restored

Q R

59° 12.68' N	023° 30.06' E
--------------	---------------

Kaardid nr. 509 (INT 1268), 614 *Charts*
Kaardialbumi 2.osa lk 2, 2A, 4 / *Chart Collection Vol 2 pages 2, 2A, 4*

No. 127

Kaardi nr. 305 korrektuur **Correction to Chart No 305**

a) Tühistada Sange saare põhja- Delete Sange saar N spar buoy
tooder (Est.nr. 2163) asukohas in position

58° 13.43' N	023° 55.49' E
--------------	---------------

b) Lisada Sange saare põhja- Insert Sange saar N light buoy
poi (Est.nr. 847) asukohta into position

Q W 3M

58° 13.423' N	023° 55.490' E
---------------	----------------

Saaremaa rannikumeri / Saaremaa coastal waters

No. 128(T)

Nasva sadam.

Tühistada ajutiselt sadamakai
tulepaak (Est.nr. 953)

Nasva Harbour.

Delete temporarily pier light
beacon (INT 3620.5)

FR

58° 12.80' N 022° 23.76' E

Kaart nr. 628 *Chart*

Kaardialbumi 3.osa lk 5, 5A / *Chart Collection Vol 3 pages 5, 5A*

III “Meremärgid Eesti vetes “ (2006) korrektuur

Correction to List of Lights in Estonian Waters (2006)

Lk / page 11

062 KUNDA liitsihi ülemine tulepaak

Veerg 8. Lisada märkus: “märgi täisnurkne tahvel ajutiselt puudub”

3878.1 KUNDA l.dg.1. rear light beacon

Column 8. Insert note: “beacon’s rectangle is temporarily missing”

Lk / page 28

429 DIRHAMI sadamakai tulepaak

Veerg 8. Kustutada märkus: “ajutiselt tühistatud”

3765.4 DIRHAMI Harbour pier light beacon

Column 8. Delete note: “temporarily discontinued”

Lk / page 54

953 NASVA sadamakai tulepaak

Veerg 8. Lisada märkus: “ajutiselt tühistatud”.

3620.5 NASVA Harbour pier light beacon

Column 8. Insert note: “temporarily discontinued”

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsiooni-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration.(See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

.....
(laeva või teate saatja nimi / *Name of the ship or sender*)

.....
(saatja aadress / *Address of sender*)

.....
(tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ameti Navigatsiooniteabe talitusele:
Note must be sent to the Navigational Information Section of Estonian Maritime Administration:

Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 640
Faks: (372) 6 205 606
E-mail: navinfo@vta.ee

Vorm VA 04 01 kinnitatud Veeteede Ameti peadirektori käskkirjaga nr. 32-VA 18.nov. 2005.a.